

ИССЛЕДОВАНИЯ

Нина Барковская

СЕРИЯ «БИБЛИОТЕКА МИХАИЛА ЯСНОВА»: ПОЭТ КАК ОРГАНИЗАТОР КНИЖНОГО ПРОСТРАНСТВА¹

Одной из особенностей современного литературного процесса можно считать активное включение самих авторов в издательскую деятельность, вплоть до публикации своих произведений в коммерческих издательствах или через платформу Ridero. М. Д. Яснов, поэт и переводчик, реализует несколько проектов, в том числе — книжную серию «Библиотека Михаила Яснова» в издательстве Clever. Сборник «Одним вечерним утром», составленный Михаилом Ясным, рассматривается в статье как антология «частного вкуса», включающая избранные произведения современной юмористической литературы для детей. Функции этой книги и всей «Библиотеки Михаила Яснова» — собирание и сохранение лучшего, что есть сегодня в детской литературе. В статье анализируется композиция книги, выявляются ведущие приемы языковой игры: полисемия, антонимия, оксюморон, буквализация метафоры, сюжетные перипетии, делаются наблюдения над особенностями субъектной организации текста. Стихи самого Яснова публикуются в книге наряду с произведениями других авторов, близких ему по творческой манере и духу. Кроме того, произведения, собранные под одной обложкой, знакомят детей с некоторыми «секретами» стихотворной речи, прежде всего — с рифмой. Развивая чуткость к языку, книга выполняет воспитательную и просветительскую задачу, однако делает это с юмором, весело, ломая стереотипы и оживляя стертые речевые обороты. Михаил Яснов успешно выполняет миссию одного из организаторов современного литературного процесса.

Ключевые слова: Книжный менеджмент, современная детская поэзия, альманах, речевая игра, юмор, метафора, каламбур

Нина Владимировна Барковская
Уральский государственный педагогический университет,
Екатеринбург
barkovskaya@list.ru

Михаил Яснов — один из самых любимых детских поэтов. Взрослому читателю он знаком и как автор элегичных, но всегда с долей шутки, «взрослых» стихов. Кроме того, Михаил Яснов продолжает традиции петербургско-ленинградской школы поэтического перевода. Моя любимая книга Михаила Яснова называется «Амбидекстр» [Яснов 2010]. Но значимость для книжной культуры этого человека не исчерпывается только его редким талантом одинаково хорошо писать оригинальные стихи и делать мастерские переводы. В разных уголках России и зарубежья многим детям и родителям, студентам, учителям и библиотекарям посчастливилось стать участниками живого общения с поэтом — остроумным, энергичным, легким на подъем. В эпоху тотальной медиализации увидеть автора, услышать «вживую» его голос, получить ответы на свои вопросы, поиграть в рифмы — значит уже по-другому потом читать его книги, как книги ДРУГА. Михаил Давидович — неутомимый организатор встреч и проектов, школ молодых детских писателей, фестивалей. Но он еще историк и теоретик детской литературы: с подкупающей искренностью, увлекательно и психологически точно написана книга «Путешествие в Чудетство. Книга о детях, детской поэзии и детских поэтах» [Яснов 2014]. Мне хотелось бы остановиться на этой ипостаси столь разностороннего автора, подчеркнув его подвижническую роль в собирании и продвижении современной детской литературы. Материалом послужит серия книг, выходящая в издательстве Clever «Библиотека Михаила Яснова», в частности, замечательный сборник «Одним вечерним утром» [Одним вечерним утром... 2018]. Это, если использовать понятие из менеджмента, «книга успеха» [Гладышев 2006, 395], успеха и для издательства, и для представленных авторов, и, главное — для читателей, ибо, по словам самого Михаила Яснова, «детство — это мир веселья и радости». Успех, учит менеджмент, обеспечивается ясной целью, правильным выбором авторов, четким представлением о целевой аудитории, конкретной «издательской нишей», а также талантом, филологическим чутьем, высоким профессионализмом автора-составителя.

Цель книги «Одним вечерним утром» многосоставна (будучи поэтом, Михаил Яснов умеет минимумом средств добиться максимальной смысловой емкости, ведь в поэзии каждый элемент полифункционален). Во-первых, цель — составить интересную и смешную книгу, чтение которой поднимет настроение, может быть, даже побудит придумать что-нибудь свое (см. раздел «...в мечтах»). Кроме того, знакомит родителей, которые будут читать книгу вслух,

с достаточно широким кругом современных детских писателей: в сборник включены произведения 29 авторов, тридцатый — сам Михаил Яснов. Судя по отзывам родителей в Сети, кто-то открыл для себя Галину Ядину, а кто-то с радостью перечитал Марину Бородицкую. Книга являет собой мини-антологию, собирает все лучшее, что есть сегодня в сфере детского юмора — сохраняя эти тексты для будущих читателей и для историков русской литературы. Критики [Кузьмин 2001; Подлубнова 2014] уже отмечали, что сегодня на смену поэтическим альманахам 1990-х гг. приходят антологии (в том числе, и антологии «частного вкуса»). Грань между альманахом и антологией довольно тонкая, но, в отличие от альманаха, антология всегда единична. В книжной серии «Библиотека Михаила Яснова» каждая книга суверенна, неповторима, единственна. Главная функция антологий, как указывает У. Ю. Верина, «стратификация литературных явлений благодаря наличию определенного подхода, на основании которого производится отбор произведений или авторов, и отграничения полученной совокупности от литературных явлений, не подходящих под составительский принцип» [Верина 2017, 236]. Антология, пишет исследовательница, опираясь на работы В. В. Баженовой, Ю. В. Смирновой, является средством отбора, хранения, аккумуляции текстов, соответствующих критериям ценности, значимости, итоговости [Верина 2017, 237]. Выпуская свою книжную серию, Михаил Яснов отбирает и сохраняет все лучшее, что есть в сегодняшней детской литературе — предоставляя методистам материал для школьных хрестоматий.

Немаловажной представляется также задача сплочения и солидарности современных детских писателей, создание некоего сообщества единомышленников. О засилье монополий, «моноцентричности» издательского дела пишут Ю. П. Нечай и О. В. Хлопунова [Нечай, Хлопунова 2016]. На разобщенность писательской среды сетуют и другие аналитики книжного рынка [Макиенко 2006].

Серия называется «Библиотека Михаила Яснова». Наверное, можно воспользоваться понятием коллективной библиотеки, которое ввел (наряду с виртуальной и личной, т.е. внутренней библиотекой) Пьер Байяр в книге-парадоксе, книге-провокации «Искусство рассуждать о книгах, которых вы не читали». Он подчеркивает, что свое значение отдельная книга приобретает только в едином ансамбле других книг, как слово приобретает значение только в контексте, причем в этот ансамбль коллективной библиотеки входит и личность автора [Байяр 2012, 123]. Потому так важно личное имя составителя серии — все, кто любит творчество Михаила Яснова,

с доверием к его вкусу раскроют книгу. Кроме того, есть еще один оттенок смысла: в сборнике представлены авторы, чьи книги включены в личную библиотеку Михаила Яснова, нравятся лично ему, поэтому, читая сборник, мы невольно встречаемся и с личностью самого составителя.

Интригующее название — «Одним вечерним утром» — сразу определяет доминанту: перед нами веселый абсурд, ставящий всё с ног на голову, отменяющий скучные правила (заглавная строка взята из стихотворения Григория Кружкова, с ощутимым английским колоритом: несколько текстов из книги Кружкова «Чашка по-английски», написанной по мотивам Спайка Миллигана, включены в сборник). Григорий Кружков, как и Марина Бородицкая, и Сергей Махотин, и многие другие авторы — хорошие друзья Михаила Яснова, их объединяют не только литературные пристрастия и занятия, но и душевное созвучие. Приведем стихотворение Кружкова:

Одним вечерним утром,
Январских жарким днем,
Когда светили пташки,
И снег дышал теплом,
И распевали утки
На ветках «кряк да кряк», —
Спустился я к себе в подвал,
Чтоб подмести чердак

[Одним вечерним утром... 2018, 106]².

Но помимо психологической установки на забавную путаницу, название сборника намекает и на возможную ситуацию его прочтения: чаще всего родители читают детям на ночь, и веселая книга превратит вечер в светлое утро, сумерки перейдут в рассвет, а темная ночь словно бы исчезнет (открывают сборник два стихотворения о детском страхе темноты). Другими словами, чтение этой книги обрадует и высветлит внутренний мир и взрослого, и ребенка. Отметим также, что предыдущие книги серии были ориентированы на определенный возраст читателя, например, «Лучшее чтение» в 3 года, в 4 года, в 5 и в 6 лет, «Скоро в школу!». А вот «Одним вечерним утром» — книга на вырост. Разделы составлены по тем сферам, которые постепенно осваивает ребенок: «Когда смешно...» — 1) дома, 2) на улице, 3) в школе, 4) в мечтах, 5) за книгой, т. е. осваиваемый ребенком мир постепенно расширяется. В первом разделе (дома) комические ситуации разворачиваются в малом круге семьи,

за чайным столом или на кухне, в комнате. Сошлемся на стихотворение Дины Бурачевской «Кровать». Открывается оно вопросом: «Для чего нужна кровать?», а в конце дается «отгадка»: «На кровати можно прыгать, / Кувыркаться / И орать!» (С. 17). А во дворе, на улице преобладают ролевые игры с товарищами: в пиратов, кладоискателей, индейцев. Во дворе уже не ситуация выворачивается наизнанку, как в стихотворении из раздела «...дома», где пёс боится грозной хозяйки, кот боится пса, мышь боится кота, а грозная хозяйка панически пугается мышки (Григорий Кружков. Грозная хозяйка. (С. 16), а сами герои-ребята становятся иными в процессе игры. Так происходит, например, в стихотворении Михаила Яснова «Никто не решится».

Мы люди,
Но это же можно исправить!
Я каркать примусь,
И кричать,
И картавить,
А ты зарычи и залай
Невпопад —
Пускай от испуга
Кругом завопят!
Я стану руками,
Как крылья, хлопать,
А ты принимайся
Вертеться и топать.
Мы всех испугаем,
Кого не возьми, —
Никто
Не решится
Назвать нас людьми! (С. 57)

В школьном разделе еще усложняется субъектная организация, героем произведений становится не только сам ребенок, но и учителя, а в нескольких стихотворениях Кристины Стрельниковой про учительницу Нину Павловну полилог реплик формирует «хоровое» сознание шумных учащихся, перед их напором трудно не растеряться учителю. Вероятно, раскрытие «детского» сознания взрослых (и учителей, и родителей) призвано смягчить жестко-авторитарное, монологическое слово наставника, которое доминирует в школьной жизни. В смешном рассказе Анны Игнатъевой «Родительское собрание» молоденькая учительница Татьяна Борисовна, стараясь найти в каждом ученике что-то хорошее, все же рассказывает ро-

дителям о недостатках их детей (мальчик Савелий говорит «Чё?», а его отец возмущается: «Чё говорит? Ну, я ему почёкаю, будет знать! Я с ним разберусь. Чё за моду взял, „чё“ говорить»; девочка Валечка ест на уроках булочки, а ее мама, реагируя на замечание, сама едва не поперхнулась булочкой и т. д.) (С. 84–86). И не только родители оказываются точно такими же, как их дети (или наоборот?), но и сама учительница, упрекая за постоянные звонки родителей детям, вынуждена отвечать во время собрания на мамин звонок. А миниатюра Сергея Махотина «Учительница» парадоксально переворачивает традиционную ситуацию «Ура, Марь Иванна заболела!». В этом крохотном рассказе учительница пришла в класс, увидела, что все парты пустые, обрадовалась: «Ура! Уроков не будет!», начала озорничать, но в дверь заглянул директор и сообщил, что учеников просто отправили в соседний кабинет. Правда, тут учительница тоже обрадовалась, еще сильнее, чем в прошлый раз (С. 93). В разделе о мечтах одинаково взалех фантазируют и дети, и взрослые, а последний раздел «...за книгой» в центр внимания ставит приемы игры со словами.

В лаконичном предисловии Михаил Яснов называет основной парадокс, на котором базируется юмористика для детей: дети плохо понимают метафоры и не умеют их объяснять, но в самой детской речи полным-полно метафор. И называет приемы речевой игры: «игровые рифмы и каламбуры в стихах, неожиданные сюжеты в прозе, парадоксы». Активное освоение словаря ребенком означает и освоение всего богатства окружающего мира. Названа в предисловии и цель детского юмора — «продлить это внутреннее состояние счастья» (С. 7).

Перечислим некоторые приемы игры словами (каламбуры), которые использовали авторы, чьи произведения включены в книгу «Одним вечерним утром».

Антонимы. В «Песенке про холодно-горячо» Григория Кружкова мальчик Васенька на все предложения поесть отвечает «холодно», и только на предложение мороженого — радостно кричит «горячо!» (С. 20). В стихотворении Марины Бородицкой девочка вышла из моря «мокрая, солёная», а мама сказала: «Сладкая моя!» (С. 133).

Оксюморон. Характеристика Бабы-Яги у Дины Бурачевской, помимо смешного парадокса, позволяет также скорректировать распространенную в разговорной речи лексическую неточность («ужасно нравится»):

Ее безобразной зовут
И опасной,
Но раньше была она
Жутко прекрасной!
Ужасно приятной,
Чудовишно дивной,
Чертовски опрятной
И зверски наивной! (С. 116)

Буквализация лексических метафор. У бабушки упало давление, внук ищет его на полу (Дм. Сиротин (С. 27)), новый свитер кусается (М. Яснов (С. 37), уютю погорячился и прожег дырку (Е. Ярышевская (С. 130)). Замечательный пример, где игра строится на соприсутствии прямого и переносного значений слова, в рассказе Ильи Бутмана: спор, какой предмет тяжелее, алгебра или геометрия, разрешается ребятами с помощью удара учебником по голове, и оказывается, что алгебра тяжелее, от нее «голова раскалывается» (С. 75).

Материализация метафоры. Учительница упрекает ученика, что он «дошел до ручки»: забыл и ручку, и тетрадь, и книги и вдруг с ужасом видит, что он — без головы, т.к. и голову забыл дома (Д. Сиротин (С. 66)). Как отмечает Гриднева, буквализация метафоры нередко становится способом создания фантастического образа: «буквализация разрушает условность объединения в метафорическом образе свойств объектов разной природы, превращает ментальную проекцию в объективную данность» [Гриднева 2019].

Игра с именами собственными. «Иванова» в стихотворении Дины Бурачевской на протяжении всего стихотворения удивляет читателя: мальчик ею восхищается, а она любит шуршать газетами и лихо перекусывать провода, и только последняя строчка дает разгадку: «Иванова — моя хомячиха!» (С. 18). В стихотворении Марины Бородицкой: привели на море Гальку и сказали ей собирать гальку (С. 133). В рассказе Валерия Роньшина «Вовка Морковкин и девочка его мечты» мальчик мечтает о своем идеале любимой девочки, назвав ее мысленно «Алёна», в голове у него постоянно крутится песенка «Алёна, Алёна, Алёна, / Забыл я твой номер телефона» (С. 98–101). И когда на литературе его вызвали к доске читать стихотворение Тютчева про чародейку-зиму, он машинально произнес про забытый номер телефона Алёны, на что учительница, которую звали как раз Алёна Ферапонтовна, напомнила ему свой телефон и попросила, чтобы родители Вовки ей обязательно позвонили.

Полисемия и омонимия. Вслед за Л. В. Зубовой мы в данном случае не будем различать эти понятия. Игра полисемией — один из са-

мых частотных приемов в книге, собранной Михаилом Ясным, и это закономерно, поскольку приучает ребенка к многозначности слов. Л. В. Зубова пишет: «Современная поэзия постоянно обращает внимание на присутствие в слове более чем одного значения, а это значит, что внимание поэта привлечено к языковому конфликту — к динамической ситуации. При этом языковая игра... ..предстает этикой, психологией, идеологией, философией» [Зубова 2000]. Мальчик Коля получил двойку, т.к. не сумел извлечь квадратный корень, в наказание дед дал ему лопату и велел извлекать круглый корень (М. Грозовский (С. 56)). Тим Собакин обыгрывает выражения «сесть за стол» и джинсы «сели» после стирки (С.12).

Фонетическая игра: воробыха весной просит «чипсов, чипсов» (Г. Кружков (С. 38)).

Буквенный состав слова обыгрывает Галина Дядина в стихотворении «Муравей»:

В густой-густой-густой траве
 Пропал однажды мураве...
 Ведь он не слон и не жираф,
 А просто маленький мурав...
 Обычный гриб — уже гора
 В сравненьи с капельным мура...
 И даже листик чересчур
 Велик для крошечного мур...
 И кто в траве отыщет му... —
 Дарю корову я тому! (С. 127)

Прочитать слово «бутерброд» наоборот (*палиндром*) предлагает Петр Синявский (С. 127).

В игру включаются контексты, связанные с преподаванием русского языка в школе: на вопрос учителя о синяке под глазом, ученик ответил, что это — «знак ударения» (Ст. Востоков (С. 78)). Две контрастные строфы в стихотворении Михаила Яснова «Орфографический словарь» наглядно демонстрируют неправильное («фонетическое») письмо и правильное написание (С. 126). Различие букв и звуков демонстрирует стихотворение «Эхо отвечает»: Сергей Белорусец нанизывает *рифмы*: окошко — кошка, человека — овечка, смеха — эхо, учитывая, что безударный [о] произносится как [а] (С. 136). Это последнее стихотворение в книге, и оно перекликается с первым, поскольку «Кто боится темноты?» Вадима Левина прямо-таки приглашает поиграть в рифмы, продолжив

авторский ряд: темноты — цветы — кроты — коты — ты... (например, мечты, кусты, мосты...).

Таким образом, весь сборник от начала до конца наполнен игрой со словами, буквами, звуками, метафорами, развивает у ребенка языковое чутье, а взрослого заставляет улыбнуться. Стихотворение Михаила Яснова «Носитель языка» рассказывает о собаке, однако так виртуозно играть оттенками смысла может только очень чуткий носитель языка, радость приносит не только сосиска, но и речевая игрушка, «вкусное» выражение.

Здравши хвост под облака,
Идет носитель языка.
Английского?
Немецкого?
Совсем другого — детского!
Веселого!
Щенячьего!
Поди попробуй — спрячь его!
Язык румян,
Язык хорош,
С таким нигде не пропадешь.
Он знает вкус сосиски —
И доведет до миски! (С. 54)

Михаил Давидович Яснов хорошо известен и любим на Урале. Не без его влияния, наверное, в журнале «Урал» несколько лет назад появилась рубрика «Детская», а Надежда Колтышева с энтузиазмом и упорством собирает, редактирует, издает ежегодный альманах «Детская», который с нетерпением ждут дети, родители, учителя. В 2019 г. вышел «четвертый с половиной» номер альманаха, и открывает его подборка стихов Михаила Яснова «Конвертик с повидлом», причем первое же стихотворение посвящено Сергею Махотину, верному другу и коллеге [Детская... 2019].

Подчеркнем еще раз: альманах «Одним вечерним утром», как и вся книжная «полка» из «Библиотеки Михаила Яснова» собирает и сохраняет лучшее, что есть сегодня в детской литературе, и делает это ответственно, но и с юмором, и с какой-то симпатией и заботой. В этой «Библиотеке» уютно, как и должно быть в библиотеке.

Примечания

¹ Статья выполнена в рамках проекта РНФ 19–18–00205 «Поэт и поэзия в постисторическую эпоху».

² Далее при цитировании по этому изданию в скобках указывается номер страницы.

Литература

Источники

Одним вечерним утром... 2018 — Одним вечерним утром: Лучшие стихи и рассказы современных писателей для детей (Библиотека Михаила Яснова) / сост. М. Д. Яснов. М.: Клевер-Медиа-Групп, 2018.

Детская... 2019 — Детская: альманах для семейного чтения / ред.-сост. Н. Колтышева. Екатеринбург: Журнал «Урал»; ИД «Автограф», 2019. (Вып. 3/2017).

Яснов 2010 — Яснов М. А. Амбидекстр: стихи / переводы. СПб.: Вита Нова, 2010.

Яснов 2014 — Яснов М. А. Путешествие в Чудетство: книга о детях, детской поэзии и детских поэтах. СПб.: Фонд содействия развитию детской литературы и культуры чтения «Дом детской книги», 2014.

Исследования

Байяр 2012 — Байяр П. Искусство рассуждать о книгах, которых вы не читали / пер. с фр. и послесл. Алины Поповой. М.: Текст, 2012.

Верина 2017 — Верина У. Ю. Обновление жанровой системы русской поэзии рубежа XIX–XX вв. Минск: БГУ, 2017.

Гладышев 2006 — Гладышев М. Г. «Книжный» менеджмент // Вестник Тамбовского ун-та. Серия: Гуманитарные науки. 2006. Вып. 4(44). С. 393–398.

Гриднева 2019 — Гриднева Н. А. Буквализация метафоры в художественном языке фантастики (на примере рассказов Р. Брэдли) // Rhema. Рема. 2019. № 1. С. 9–19. (Филология. Текстология).

Зубова 2000 — Зубова Л. В. Современная русская поэзия в контексте истории языка. М.: НЛО, 2000. (Научная библиотека).

Макиенко 2006 — Макиенко С. А. Культура, книжный рынок: вопросы и перспективы, 10.07.2006 // Relga. Научно-культурологический журнал. № 13 (135). URL: <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=1092&level1=main&level2=articles>.

Кузьмин 2001 — Кузьмин Д. В зеркале антологий // Арион. 2001. № 2. URL: <https://arion.ru/mcontent.php?year=2001&number=13&idx=74>.

Нечай, Хлопунова 2016 — Нечай Ю. П., Хлопунова О. В. Особенности книжного рынка в России // Вестник Адыгейского ун-та. 2016. Вып. 3. С. 198–203.

Подлубнова 2014 — Подлубнова Ю. Антологика. Русская поэзия и практики современного книгоиздания // Октябрь. 2014. № 14. С. 181–188.

References

Bayard 2012 — Bayard, P. (2012). *Iskusstvo rassuzhdat' o knigah, kotoryh vy ne chitali* [The art of reasoning about books you haven't read]. Moscow: Tekst, 2012.

Gladyshev 2006 — Gladyshev, M. G. (2006). “Knizhnyj” menedzhment [“Book” management]. *Vestnik Tambovskogo un-ta. Serija: Gumanitarnye nauki*, 2006, I. 4(44), 393–398.

Gridneva 2019 — Gridneva, N. A. (2019). Bukvalizacija metafory v hudozhestvennom jazyke fantastiki (na primere rasskazov R. Brjederberi) [Literalization of metaphor in the artistic language of science fiction (on the example of the stories of R. Bradbury)]. *Rhema*, 2019, 1. Filologija. Tekstologija, 9–19.

Kuz'min 2001 — Kuz'min, D. (2001). V zerkale antologij [In the mirror of anthologies]. *Arion*. 2001, 2. <https://arion.ru/mcontent.php?year=2001&number=13&idx=74>.

Makienko 2006 — Makienko, S. A. (2006). Kul'tura, knizhnyj rynek: voprosy i perspektivy [Culture, book market: issues and perspectives]. *Relga. Nauchno-kul'turologičeskij žurnal* [Scientific and culturological journal], 13 (135), 10.07.2006. <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=1092&level1=main&level2=articles>.

Nechaj, Hlopunova 2016 — Nechaj, Ju. P., Hlopunova, O. V. (2016). Osobennosti knizhnogo rynka v Rossii [Features of the book market in Russia]. *Vestnik Adygejskogo un-ta*. 2016, 3, 198–203.

Podlubnova 2014 — Podlubnova, Ju. (2014) *Antologika. Russkaja poezija i praktiki sovremennogo knigoizdanija* [Anthologica. Russian poetry and the practice of modern book publishing]. 2014, oct., 14, 181–188.

Verina 2017 — Verina, U. Ju. (2017). Obnovlenie zhanrovoj sistemy russkoj poezii rubezha XIX–XX vv. [Renewal of the genre system of Russian poetry at the turn of the 20th and 20th centuries]. Minsk: BGU, 2017. (In Russ.)

Zubova 2000 — Zubova, L. V. (2000). *Sovremennaja russkaja poezija v kontekste istorii jazyka* [Contemporary Russian poetry in the context of the history of language]. Moscow: NLO, 2000.

Nina Barkovskaya

Ural State Pedagogical University (USPU);

ORCID: 0000-0001-9131-5937

“MIKHAIL YASNOV’S LIBRARY”: THE POET AS THE ORGANIZER
OF THE BOOKISH SPACE

One of the features of the modern literary process that should be considered today is the active involvement of authors themselves in publishing, up to the publication of their creative works in commercial publishing houses or through the “Ridero” platform. Mikhail Yasnov, poet and translator, implemented several such projects, including the book series “Mikhail Yasnov’s Library” at the “Clever” publishing house. The collection “One Evening in the Morning”, compiled by Mikhail Yasnov, is viewed in the article as an attempt to create an anthology based on “private taste”, and it includes selected works of modern humor literature for children. The goal of this book as well as the entire series “Mikhail Yasnov’s Library” is to collect and preserve the best that exists in children’s literature today. The article analyzes the composition of the book and it identifies the foremost techniques of the language game: polysemy, antonymy, oxymoron, literalization of metaphor, plot twists and turns. Special comments are made on the peculiarities of the subject organization of the text. Own poems by Yasnov are published in the text along with the creative works of other authors which are close to him in a creative manner and art spirit. In addition, the works, collected under one cover, introduced children to some “secrets” of poetic speech, first of all, to the function of rhyme. Developing sensitivity to language, the book fulfills both child-rearing and educational tasks, but it does this with humor, cheer, with breaking stereotypes, and reviving worn-out speech patterns. Mikhail Yasnov successfully fulfilled his mission of one of the organizers of the modern literary process.

Keywords: Book management, contemporary children’s poetry, almanac, speech play, humor, metaphor, pun